

No. 4739. CONVENTION ON THE RECOGNITION AND ENFORCEMENT OF FOREIGN ARBITRAL AWARDS. DONE AT NEW YORK ON 10 JUNE 1958¹

N^o 4739. CONVENTION POUR LA RECONNAISSANCE ET L'EXÉCUTION DES SENTENCES ARBITRALES ÉTRANGÈRES. FAITE À NEW YORK LE 10 JUIN 1958¹

ACCESSION

Instrument deposited on:

21 March 1984

GUATEMALA

(With effect from 19 June 1984.)

With the following declaration under article I (3):

ADHÉSION

Instrument déposé le :

21 mars 1984

GUATEMALA

(Avec effet au 19 juin 1984.)

Avec la déclaration suivante en vertu du paragraphe 3 de l'article I :

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

“A base de reciprocidad la República de Guatemala aplicará la citada Convención al reconocimiento y a la ejecución de las sentencias arbitrales dictadas en el territorio de otro Estado Contratante únicamente; y sólo la aplicará a los litigios surgidos de relaciones jurídicas, sean o no contractuales, consideradas comerciales por su derecho interno.”

[TRANSLATION]

On the basis of reciprocity, the Republic of Guatemala will apply the above Convention to the recognition and enforcement of arbitral awards made only in the territory of another Contracting State; and will apply it only to differences arising out of legal relationships, whether contractual or not, which are considered as commercial under its national law.

Registered ex officio on 21 March 1984

[TRADUCTION]

Sur la base de la réciprocité, la République du Guatemala appliquera ladite Convention à la reconnaissance et à l'exécution des seules sentences arbitrales rendues sur le territoire d'un autre Etat contractant; et elle l'appliquera uniquement aux différends issus de rapports de droits, contractuels ou non contractuels, qui sont considérés comme commerciaux par sa loi nationale.

Enregistrée d'office le 21 mars 1984.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 330, p. 3; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 4 to 14, as well as annex A in volumes 936, 957, 959, 962, 968, 977, 980, 982, 986, 995, 997, 1006, 1033, 1041, 1088, 1128, 1136, 1145, 1148, 1150, 1183, 1198, 1206, 1208, 1225, 1252, 1265, 1279, 1297, 1306, 1317, 1331 and 1342.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 330, p. 3; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs n^{os} 4 à 14, ainsi que l'annexe A des volumes 936, 957, 959, 962, 968, 977, 980, 982, 986, 995, 997, 1006, 1033, 1041, 1088, 1128, 1136, 1145, 1148, 1150, 1183, 1198, 1206, 1208, 1225, 1252, 1265, 1279, 1297, 1306, 1317, 1331 et 1342.